

La Compagnie du Mystère Bouffe
présente

ENTRE DEUX TEMPÊTES

Mise en scène : Nelly Quette

WILLIAM
SHAKESPEARE

AIMÉ
CÉSAIRE



www.mysterebouffe.com

* île de France

SPEDIDAM

Ville de Romanville

Pro-V

11

graphisme. terre

ENTRE DEUX TEMPÊTES

W. SHAKESPEARE / A. CÉSAIRE

**A l'heure ou bronzé, singe et guenon retentissent à nouveau dans notre vocabulaire,
le racisme se campe devant nous sous sa forme moderne.
car le racisme sait changer de forme.**

Il y a le racisme viscéral et primaire d'un Shakespeare pour qui un cannibale qui se revendique roi ne peut être que cocasse et mérite qu'on l'effraie avec quelques tours de passe-passe et de plus nombreux coups de bâton. Il y a le racisme de la génétique et de la sociologie où de doctes expérimentateurs exhibent et commentent des exemplaires d'humanité inférieure.

Il y a notre racisme contemporain où le "sauvage" devient un sous développé économique coupable de son retard historique, envieux et surnoisement dangereux pour nos valeurs blanches et bourgeoises.

Aimé Césaire a été confronté à toutes ces formes de racisme. C'est armé de la fierté de la négritude qu'il entreprend de les dénoncer. Il part pour cela du racisme ingénu de *La Tempête* de Shakespeare et en fait *Une Tempête* qui vole de poésie profonde en vulgarités de comptoir. Césaire obtient ainsi un texte miroir de nos contradictions (blanches ou noires). Ce sont ces contradictions qu'un groupe d'acteurs met en scène, tandis qu'ils s'efforcent de représenter un montage de leur invention, se débattant et débattant entre deux tempêtes.

Avec

Frederic Kontogom : Caliban – Antonio

Premyslaw Lisiecki : Prospéro – Gonzalo

Sofia Lopez Cruz : Ariel

Lisa Labbé : Miranda – Sycorax – Trinculo - Sebastien

Pierre Ficheux : Ferdinand – Bosco – Stefano

Masques : José Vivallo et Isabel Loyer

Scénographie : Maxime Gyé-Jacquot et Yohann Chemoul

Costumes : Héloïse Fournier

Combats : Florence Leguy

Direction musicale : Manuel Anoyvega Mora

Création lumière : Maxime Gyé-Jacquot

ENTRE DEUX TEMPÊTES

W. SHAKESPEARE / A. CÉSAIRE

L'histoire est connue : C'est, exilé sur une île exotique que Prospero, héros de *La Tempête* de Shakespeare, exerce son pouvoir... quand il apprend que ses ex-ennemis passent au large de son île, il contraint magiquement Ariel, un esprit de l'air, à susciter une tempête pour se venger.

Puis Prospero après avoir marié sa fille au fils de son ancien ennemi, libère Ariel et renonce à toute magie. Non sans avoir toutefois puni Caliban, indigène de l'île, fils de sorcière et indéfectible rebelle malfaisant. Tout est bien qui finit bien... pour les blancs.

Un certain Aimé Césaire, habitant d'une île lui aussi, se penche sur Caliban. Le pari pour lui, consiste à raconter exactement la même histoire que Shakespeare, scène par scène, mais en changeant de point de vue : celui de l'indigène Caliban premier habitant dépossédé de son île.

L'histoire d'*Une Tempête* devient ainsi un dévoilement en creux des rapports entre Prospero, le chef blanc et Caliban, l'indigène. Aimé Césaire montre comment le pouvoir colonial calomnie, entrave et dissout peu à peu l'identité et la culture des Calibans de l'Histoire.

En rencontrant ces deux textes parallèles, notre équipe a eu un coup de cœur. Nous avons voulu nous joindre à l'opération d'Aimé Césaire qui consiste à « retourner comme une chaussette » la pièce de Shakespeare. Nous avons aussi convoqué la sorcière Sycorax, mère de Caliban et qui a bien des choses à dire sur la magie du monde féminin car pour Shakespeare et Césaire la femme ne fait qu'assister à la lutte entre les hommes...

A la fin d'*Une Tempête*, Aimé Césaire nous laisse à nos réflexions devant un Prospero devenu un vieux colonialiste indolent et ivrogne, vaincu par sa victoire. Un Caliban qui a renoncé à la lutte et est revenu volontairement à ses sources les plus archaïques. Un Ariel, ex collaborateur acquis à la rationalité occidentale qui va partout dénoncer et exercer les mécanismes du pouvoir.

Ce final de Césaire propose volontairement plus d'interrogations que de conclusions et nous en faisons autant en renvoyant à notre tour nos contemporains à leurs propres expériences de rencontres et de conflits interculturels.

**Nous aussi dans un monde devenu île,
entourés de la tempête de la mondialisation,
nous en sommes à revendiquer qui nous étions.**

Nous avons choisi de montrer les acteurs en train de frotter la *Tempête* de Césaire contre celle de Shakespeare, et de réagir à ce qu'ils jouent, dans un style naturaliste et ironique. Cette écriture du théâtre dans le théâtre permet au public de s'identifier aux comédiens qui naviguent tant bien que mal entre identités et personnages. Leurs confusions, leurs difficultés, deviennent les nôtres.

Les loges sont ouvertes et latérales et les changements de costumes, masques et accessoires sont annoncés et font partie intégrante du spectacle.

Les costumes des "nobles" évoquent l'époque de gloire des empires coloniaux des années trente : Prospero, vêtu d'un complet clair, Miranda d'une robe longue et fluide, Ferdinand de knicker-booker, incarnent l'élégance et la respectabilité.

Le génie Ariel, zélé et rapide, que Césaire voit comme un serviteur des colonialistes, porte une livrée de groom. Les matelots se retrouvent aussi dépenaillés par la tempête que Caliban l'indigène l'est par sa condition d'esclave, et portent des masques grotesques.

Le costume de Sycorax, apparition rituelle et fantomatique, est inspiré des sorcières des traditions africaines et de Commedia dell'arte.

Les couleurs sombres, sourdes, naturelles sont inspirées par les éléments déchainés et des âmes tourmentées. Elles contrastent avec des ocres, des beiges et des pastels choisis pour la lumière et la douceur de la vie insulaire.

Les décors sont simplifiés, l'action est hiérarchisée sur trois niveaux :

Un petit plateau plus haut pour les scènes des nobles. La scène elle-même, lieu unitaire où se déroulent vies et changements des acteurs. Une passerelle plus basse est la plage. Des caisses en bois symbolisant le naufrage et l'exil insulaire servent d'éléments de décor modulables.

Les prologues, les intermèdes et le final font appel à des musiques qui oscillent entre l'ethnique et le style urbain. Les acteurs les exécutent avec leur voix, des instruments mélodiques et des percussions corporelles et instrumentales.

Entre Deux Tempêtes est un spectacle complet
dans la tradition des créations de la compagnie,
il mêle théâtre, chant, musique, masques et combats, comique et tragédie.

RECHERCHES DE COSTUMES

PROSPERO



FERDINAND



MIRANDA



Miranda petite fille



SYCORAX



NOTE D'INTENTION

La composition multiculturelle de l'équipe du Mystère Bouffe nous amène souvent à dénoncer les replis identitaires et à parler de la rencontre des cultures du monde. C'est ainsi que depuis 2010 nous avons suivi Christophe Colomb dans son calamiteux départ pour les «Indes», puis dans une version Commedia dell'arte nous avons rencontré l'Othello de Shakespeare, un serviteur de couleur «desintégré» dans l'armée de Venise. Maintenant nous voici devant un antihéros, le Caliban de *La Tempête* de Shakespeare. Un antihéros qui devient le héros dans *Une Tempête* d'Aime Césaire.

Mon montage tient compte de mon origine de banlieue ouvrière, celle de l'après-guerre, quand encore peu d'immigrés venaient rejoindre notre misère. Si vous tenez compte que la pire injure entre nous était « crève la faim » et « espèce de poux », combien nous fûmes heureux de pouvoir traiter de « sale race » ces « nos semblables » qui nous tendaient un miroir brouillé par leurs folklores, leurs religions, leurs préjugés. Ainsi la « bigoterie » des latins, le « fatalisme » des musulmans et la « superstition » des africains, tous ces poncifs nous offraient une bonne occasion de nous raccrocher à notre rationalité scientifiquement prouvée... ah ! Mais ! Ma famille communiste ne sombra pas dans le racisme mais entreprit d'intégrer tous ces « péquenots » du monde à la lutte citadine et marxiste... Cinquante ans plus tard, la plupart des vieux communistes votent Le Pen et les jeunes beurs pas du tout... quand à nous, nous en sommes à 40% de rage impuissante et à 60% de que faire ? car nous sommes bien comme devant la dernière scène d'*Une tempête* d'Aimé Césaire : comment sortir d'une société d'exploitation faite de vainqueurs et de vaincus.

Nelly Quette

SUPPLIQUE AU POÈTE DISPARU

Mr Césaire,

Votre intervention auprès de Mr Shakespeare n'a rien arrangé, au contraire ! Votre Mr Prospero ayant refusé de repartir en Europe, il est resté pour casser les pieds de Caliban lequel s'est alors réfugié au fond de la jungle au plus près de ses ancêtres. Il a laissé la plage et les basses terres aux nouveaux arrivants ; lesquels, industriels, exploiters, agricoles, mineurs, pêcheurs et commerçants ont tiré tout le fric qu'ils ont pu des richesses de son île. Une fois mort le corail, disparue la moitié des poissons, raclées les carrières jusqu'à l'os, pour extraire or, diamants, cuivre, lithium et terres rares, une fois épuisées les champs à coup de bananes, ananas, cacahuètes et huile de palme, les étrangers sont repartis laissant le fils de Caliban sans forêts ni feuilles pour cacher sa nudité. Rassuré par les hymnes du bon vieux Gonzalo, le fils de Caliban à la gloire des vertus de la verte nature a accueilli de gentils entrepreneurs qui ont fait la foire avec ses filles. La foire étant finie, ils ont créé une décharge tellement large qu'elle accueille les restes et les retombées de la terre entière. C'est pourquoi ses enfants reçoivent des soins gratuits et des dons de la Croix Rouge internationale. Tout irait donc pour le mieux s'ils ne recommençaient à s'entre-tuer comme nous, contre nous, avec nous, au nom du tonnerre de Dieu. Plus personne n'étant innocent, tout le monde étant exploité (sauf les fils de Prospero qui ont ouvert un compte en Suisse) tout le monde enrage et Ariel ne fait plus que des poèmes de haine et d'amour blessé entre deux slogans pour la publicité.

Mr Césaire, pouvez-vous intervenir là-haut auprès de Dieu lui-même ? Et ne nous répondez pas que tout dépend seulement de nous-mêmes ! C'est facile à dire de là-haut ! Nous vous demandons, s'il vous plaît, si vous ne pouvez vous accorder avec Mr Shakespeare pour inventer une troisième tempête où chaque être humain se réjouirait de l'existence de l'autre avec entrain pour l'entraide et passion pour les différences ? Cela nous aiderait beaucoup.

Merci au nom de Tous.

La troupe du Mystère Bouffe.

PISTES PÉDAGOGIQUE AUTOUR DE LA PIÈCE

La compagnie se consacre à la transmission de son art auprès des amateurs depuis 30 ans, inspiré par une commedia dell'arte contemporaine, forme plurielle par excellence, elle mêle improvisation, pantomime, masques, escrime théâtrale, chant et danse.

ATELIERS DE PRATIQUE THÉÂTRALE

Découverte de techniques d'expression théâtrale, du masque et de l'espace scénique, le jeu théâtral est mis en place pour travailler l'expression corporelle, la voix, la respiration et l'écoute de l'autre. Dans un deuxième temps, le travail des personnages a lieu, il commence par des exercices d'improvisation et est suivi par l'élaboration du scénario, amenant les participants à s'exprimer et à construire un projet à la fois personnel et collectif.

EFFETS SPÉCIAUX THÉÂTRAUX

La Tempête de Shakespeare étant un spectacle faisant appel aux effets spéciaux, nous en profiterons pour insister sur le thème de l'imaginaire et la magie : manipulation d'accessoires pour créer des magies théâtrales (tissus, rubans etc...)

JEU MASQUÉ

Initiation aux masques de Commedia dell'arte et aux spécificités des personnages.

MUSIQUE ET DANSES

Création de rythmes individuels et collectifs.

Création de danses avec ou sans accessoires.

Exécution de chants et de vocalisations.

RESTITUTIONS PUBLIQUES

Le public étant aussi une composante essentielle, les participants seront confrontés à ce regard extérieur par le biais d'une ou plusieurs représentations publiques en costumes au sein de l'établissement mais aussi, si possible lors d'événement extérieur.

Une première représentation sera organisée en direction des autres classes du collège, des familles et des

BORDS DE SCÈNE

A l'issue d'une représentation, la rencontre entre les élèves et les artistes donnent un éclairage complémentaire sur la pièce.

LIENS AVEC LES ENSEIGNEMENTS

FRANÇAIS

- Elargir sa connaissance d'un genre théâtral : la commedia dell'arte
- Comprendre les différentes intentions des personnages de la pièce
- Différence entre les registres de langues (soutenu, courant, familier)
- Travail d'expression : relater par écrit, à l'oral, restituer, reformuler, commenter
- Acquérir des méthodes de recherche : mobiliser ses connaissances, questionner le sujet, utiliser des mots-clés, synthétiser, reformuler

CDI

- Travaux de recherches littéraires et historiques
- Recherches d'informations sur la compagnie, la pièce, les métiers
- L'exotisme et la réalité

EDUCATION MUSICALE

- Chants Collectifs
- Percussions corporelles d'origines diverses

HISTOIRE

- Acquérir des repères géographiques et historiques pour comprendre le contexte de la pièce
- La colonisation/décolonisation
- L'art d'ici et ailleurs

EDUCATION CIVIQUE

- Comprendre les notions d'altérité, de diversité, d'humanité, de tolérance, s'intéresser à l'autre, comprendre et s'enrichir de la différence, accepter le contraire

EDUCATION PHYSIQUE ET SPORTIVE

- Développer un travail d'expression gestuelle, d'occupation collective de l'espace, écoute de l'autre et interactions
- Expression du corps pour préparer le travail de jeu masqué

EDUCATION ARTISTIQUE

- Savoir utiliser l'imaginaire et le contrôler
- Savoir «créer» une magie avec de simples moyens pour ensuite savoir décrypter un effet imaginaire

Nelly Quette – Auteure, Metteure en scène

Après une formation en psychomotricité et sur la pratique pédagogique des danses folkloriques, elle s'installe dès 1972 en Italie. Passionnée par le théâtre et les danses anciennes (populaires et courtesanes, italiennes et plus largement européennes) elle initie un travail de recherches et de retransmission qui se poursuit jusqu'à ce jour. Chaque année, elle met en scène des chorégraphies dans le Carnaval de Venise ainsi que les cortèges historiques de Certaldo en Toscane, initiant de nombreuses rencontres en Sicile et en Italie du sud. En 1980, elle rencontre Carlo Boso et la Commedia dell'arte avec qui elle démarre une longue collaboration : elle théâtralise la danse pour ses spectacles (*Il Falso Magnifico, Il rei Cervo, La Pazzia d'Isabelle, Scaramuccia, Arlechino servitore de 2 padroni ...*) et enseigne au sein de son Académie Internationale des Arts du Spectacle de Versailles. En 1988, elle s'oriente vers l'exploitation et l'enseignement de la dynamique expressive qu'elle utilise comme base de départ pour le jeu des acteurs (à Venise dans les écoles Avogaria et Venezia in scena , à Udine dans la Scuola Nico Pepe et à Lecce pour Specimen teatro). Elle travaille alors avec de nombreux metteurs en scène en Italie (Carlo Cecchi, Eugenio Allegri, Ricardo Diana, Salvatore Gervani, Adraiano Yurissevich...). En 2000, elle commence sa collaboration sur les spectacles de la compagnie du Mystère Bouffe et son directeur artistique Gilbert Bourébia : elle écrit et met en scène *Les olives noires de la misère, Le départ de Christophe Colomb, les Pirates de l'horizon, les Elections, la Malinché et Entre deux tempêtes.*

Frederic Kontogom

Formé au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris, où il a suivi les cours de Catherine Hiegel, Dominique Valadier, Stuart Side et Mario Gonzales, il a joué sous les directions de metteur en scène comme Jean René Lemoine, Patrice Chéreau, Myriam Boyer, Christophe Perton, Christian Schiaretti, Michaël Batz, Nabil Eiazanl, Anne Bourgeois. Il a mis en scènes sur le plateau de l'Athénée, *Vous voulez vous ouïr les cris de Paris* un spectacle musical d'après les chants polyphoniques de Janequin, puis *Une saison en enfer* d'après le poème de Arthur Rimbaud. Il a signé l'écriture d'une pièce pour enfant *Le Charivari de Méli et Mèlo*, d'un court métrage qu'il a réalisé *Souvenir*, et travaille actuellement à l'écriture d'une comédie musicale.

Pierre Ficheux

Diplômé de l'école Lecoq en 2000, il crée et codirige la Cie NamCo Théâtre, travaillant le jeu corporel, le masque, l'objet et le chant. En 2006, il joue *Don Juan* avec la Cie Arcinotether au Liban et en Belgique ainsi que plusieurs créations avec le Théâtre du sable. De 2008 à 2012, il joue dans trois pièces de Tchekhov mis en scène par S. Lypsic, dans *Peines d'amour perdues* avec la Cie Tutti Quanti et sous la direction d'Hélène Cinque dans *Cymbeline* au Théâtre du Soleil. Il travaille aujourd'hui avec la Cie Daru et la Cie Entrées de jeu. En parallèle de son métier de comédien, il suit des formations avec J. Pommerat, J.P. Lescot, Robin Renucci, Bernard Grosjean, Eloi Recoin, Ariane Mnouchkine, se forme au chant, au Kathakali en Inde et au VietVoDao. Il est également diplômé d'une licence professionnelle de transmission de la pédagogie théâtrale, il est intervenant dans les lycées pour préparer les élèves d'option théâtre.

Lisa Labbé

Elle se forme à l'Académie Internationale des Arts du Spectacle de Carlo Boso. Pendant ces trois années, elle complète sa formation par l'acrobatie et le masque. Puis, pendant deux ans, elle pratique le clown avec Fred Robbe du Théâtre du Faune.

Amoureuse des grands textes, elle fait le pari de s'en servir pour parler de son époque et à tous les publics. Après 2 années à écrire des scénarii et diriger des groupes amateurs, elle met en scène en 2012 *La prophétie aztèque* pour la Compagnie Latinomania. En 2013 elle se lance dans l'adaptation de Notre-Dame de Paris pour la Compagnie du Mystère Bouffe, qui sera créé en février 2014 sous le titre de *La Cour des Miracles*.

Sofía López Cruz

Au Mexique, elle a étudié l'art dramatique à l'école Nationale d'Art Théâtral et s'est ensuite spécialisée en mimodrame. A Paris elle a réalisé un Master de théâtre et arts du spectacle. Attirée par le cirque, elle participe aux activités de l'école de cirque Les Noctambules et est animatrice des ateliers de la ville de Paris. Elle a participé à des pièces comme *La Maison de Bernarda Alba* dirigée par Antonio Diaz Florian à l'Epée de Bois; la pièce *Les deux Frida*, création collective pour le Festival Frida Kahlo. Elle a également joué dans la pièce *Inconsciente Colectivo* qui a remporté le prix du festival Ici et demain de la Mairie de Paris. Le solo *La femme en cage* a été représenté en France, au Maroc et au Mexique. Membre organisatrice et comédienne participant au premier Festival Mujeres Artistas Latinas au Théâtre de l'Epée de bois, elle a aussi participé à la création cinématographique : *Icara*, de la réalisatrice Alejandra Rojo. Depuis 2009 elle intègre la Compagnie du Mystère Bouffe et joue dans les spectacles de *Le Pacte des Fous*, *Le Départ de Christophe Colomb*, *Othello*, *La Malinche*.

Premyslaw Lisiecki

Né en 1976 en Pologne, Premyslaw arrive en France en 1987. Il suit des cours de théâtre à l'école du Samovar sous la direction de Philippe Dormoy et parallèlement, obtient une licence de cinéma à l'université Paris 1. Ensuite, il joue, entre autres, le rôle de Macduff dans *Macbeth* mis en scène par Damiane Goudet, de Noyse dans *Deirdre des douleurs* monté par Christophe Thiry ou de Faust dans une mise en scène de Louise Levêque à la Scène Nationale de Belfort. Il découvre la commedia dell'arte en 2009 avec le stage dirigé par Luis Jaime Cortez et fait ensuite partie de la troupe du Mystère Bouffe où il joue dans *Le départ de Christophe Colomb* mis en scène par Gilbert Bourébia et Nelly Quette ainsi que dans *Othello* mis en scène par Carlo Boso. En 2014, il participe au stage « Emergence », dirigé par Tatiana Vialle et Bruno Nuytten. Récemment il a aussi interprété Perdican dans *On ne badine pas avec l'amour* avec la compagnie Etincelle des muses, ainsi que Sisyphus dans *Fermé pour cause de guerre* avec la compagnie du Temps Présent. Lorsqu'il ne joue pas, il donne des formations de prise de parole ou réalise des court métrages : son film *Bronson le cow boy* a notamment obtenu le prix de la Communauté des Communes au festival international *Tant Qu'il y Aura Des Ohms* à Cergy Pontoise. Il est bilingue français – polonais et parle couramment anglais..

Manuel Anoyvega Mora - Direction Musicale

Né au Cuba, il obtient un diplôme en harmonie, composition et piano de l'Ecole Nationale des Arts à la Havane en 1980. Il enseigne le solfège, le piano, la musique de chambre et l'appréciation musicale à des enfants et des adolescents à l'Ecole provinciale des Arts. Il enseigne dans des Ecoles pour professionnels et amateurs de musique. En tant que pianiste, il participe à des festivals de jeunes musiciens, des orchestres de musique populaire et contemporaine, des concours de chant et des compositions pour pièces de théâtre. L'année 1991 marque le début de ses tournées internationales, principalement en Europe. En 1995 il s'établit en France, où il joue au clavier pour le Big Band d'Ernesto Tito Puentes, avec Les Négropolitains (spectacles Brassens, Boris Vian, Bobby Lapointe) ou la conteuse Mimi Barthélémy. Il est aussi chef d'orchestre et arrangeur pour son orchestre La Matanzera. Il compose pour Jacques de Kera, Guy Saint Val, pour les groupes Bolivia Manta et SextetoAche avec lesquels il a enregistré plusieurs disques.

Florence Leguy - Combats

Comédienne maître d'armes – brevet d'état 2ème degré, elle a enseigné pendant plus de 15 ans l'escrime théâtrale à la Sorbonne, et a créé la section escrime. Elle a fondé sa troupe d'escrimeurs comédiens avec lesquels elle crée des spectacles de rue depuis 2002. Comédienne cascadeur, elle règle des scènes d'action ou de combat pour le théâtre et pour le cinéma. Elle enseigne aujourd'hui à l'Académie Internationale des Arts du Spectacle (Carlo Boso) et au sein de la troupe L'illustre théâtre de Dominique Durvin. Elle anime aussi de nombreuses formations aux stages AFDAS.

LA COMPAGNIE DU MYSTERE BOUFFE / Un Kaléidoscope de cultures

Depuis plus de 30 ans, la compagnie mixe les formes artistiques et s'adresse à tous les publics, pratiquant un théâtre populaire, une Commedia dell'Arte réinventée. Dans une recherche permanente elle revisite des textes du répertoire classique et contemporain, Les archaïsmes se révélant souvent comme éléments de modernité. Les amateurs sont étroitement associés à son travail dans notre volonté de transmettre et de partager. La démarche artistique du Mystère Bouffe se situe donc autour de trois axes : la création, la transmission et la diffusion.

Résidente au Pré-Saint-Gervais (93) dans un lieu de fabrique de 250 m², la Compagnie est composée d'une équipe administrative et technique permanente et d'artistes, venus d'horizons divers et réunis dans des spectacles où s'échangent leur savoir-faire, leur culture et leur langage. Ses créations ont toujours été conçues avec l'idée d'une globalité : celle des expressions qu'elles mettent en œuvre et des publics auxquels elles s'adressent, dans toute leur diversité culturelle, ethnique et sociale. Ses créations annuelles sont soutenues entre autre par la Région Ile-de-France, la SPEDIDAM et les collectivités territoriales. Elles tournent partout en France, au Festival d'Avignon et à l'étranger. Lors de résidences dans de nombreuses villes de France et l'organisation de plus de 100 événements, elle a su toucher un public très large. S'inscrivant dans une démarche de revalorisation de la pratique collective de l'art de la scène et de la rue, elle a su impliquer les populations et le public amateur dans des créations professionnelles. Elle est également organisatrice depuis 16 ans des *Tréteaux Nomades – Festival Itinérant des Arènes de Montmartre* – avec le soutien de la Direction aux Affaires Culturelles de la Ville de Paris.

**La Compagnie est soutenue par La région Ile-de-France,
La Ville du Pré St Gervais, L'Acisé, la DDCS 93, la SPEDIDAM.**

Direction /diffusion : Martine Bouteiller

Administration de production : François Dussauge

Pratiques amateurs et Festival Tréteaux Nomades : Aurélie Féat

Costumes : Héloïse Fournier

Techniques et scénographie : Maxime Gyé-Jacquot

35 ANS DE CRÉATIONS

2015 PESTE SOIT DES AVARES - Mis en scène par Anna Cottis

LA MALINCHE - Ecrit et mis en scène par Nelly Quette

2014 LA COUR DES MIRACLES - D'après Notre Dame de Paris de Victor Hugo – Mise en scène Lisa Labbé

2012 OTHELLO - Tragédia dell'arte mise en scène par Carlo Boso

2011 LA MÉCANIQUE DU SINGE - Mise en scène Soufian Khalil

2010 LE DÉPART DE CHRISTOPHE COLOMB - Ecrit et mis en scène par Nelly Quette et Gilbert Bourébia

2008 LE PACTE DES FOUS d'après Marchand de Venise de Shakespeare - mis en scène par Gilbert Bourébia

2007 L'INCROYABLE HISTOIRE DE TANG TSE KIANG - Scénario et mise en scène : Gilbert Bourébia

2006 CITE H - Mise en scène : Gilbert Bourébia, Scénario : Carlo Boso et Gilbert Bourébia

2004 CAPOEIRA, l'Esquive - Mise en scène par Gilbert Bourébia

2003 LES PASSIONS RIDICULES - Mise en scène de Carlo Boso et Gilbert Bourébia

LA FILLE DU CAPITAINE - Mise en scène de Carlo Boso et Gilbert Bourébia

2001 SCARAMOUCHE - Mise en scène de Carlo Boso

2000 LES AMANTS DEVERONE - Mise en scène de Carlo Boso

1999 LA PAZZIA SENILE - Mise en scène de Carlo Boso

1998 QUAI NORD - Mise en scène de Carlo Boso

LA FOLIE D'ISABELLE - Mise en scène de Carlo Boso

1997 GUDRUN DES SOURCES - Mise en scène de Carlo Boso

1996 LESTRÉTEAUX DU DRAGON - Collaboration de Carlo Boso et Ariane Mnouchkine

7AC MUSIQUES PLURIELLES - Mise en scène par Gilbert Bourébia

TANTE MARIE - Mise en scène de Carlo Boso

1995 24 HEURES POUR NOS DROITS - Création avec le collectif 7AC

1994 LA RAFLE Spectacle itinérant - Mise en scène par Gilbert Bourébia

1993 CARAÎBES, VOIX DE CUIR, VOIX DE MÉTAL - Mise en scène de Gilbert Bourébia

1991 ORISHA - Mise en scène de Gilbert Bourébia

1991 LA DANSE DU ZÈBRE - Mise en scène de Gilbert Bourébia

1989 CODE NOIR - Mise en scène de Gilbert Bourébia

1988 AFRICA BRASIL - Mise en scène de Gilbert Bourébia

1984 LES INCROYABLES VOYAGES DE JACQUES CARTIER - Mise en scène de Carlo Boso

1983 SAMBA COMMEDIA Spectacle théâtral et musical - Festival d'Avignon

1982 LES SUPER HEROS SONT FATIGUÉS - Festival National de l'Enfance - Coproduction du Ministère du Travail

JOUR DE FESTA - Spectacle de rue - Mise en scène de Gilbert Bourébia

1981 MASCHERA Spectacle pour enfants - Mise en scène Collective

1979 MISTERO BUFFO de Dario FO - Mise en scène Collective





CONTACTS

Le Mystère Bouffe

30 ans de Théâtre populaire

-
23 rue André Joineau
93310 Le Pré-Saint-Gervais
01.48.40.27.71
www.mysterebouffe.com

Diffusion :

Martine Bouteiller - diffusion@mysterebouffe.com

Ateliers :

Aurélié Féat - production@mysterebouffe.com

Technique :

Maxime Gyé-Jacquot - technique@mysterebouffe.com

Administration de production :

François Dussauge - administration@mysterebouffe.com



CIE DU MYSTÈRE BOUFFE

23 rue André Joineau 93310 Le Pré St Gervais
01.48.40.27.71
www.mysterebouffe.com